

长沙过贾谊宅

刘长卿 · 唐

三年谪宦此栖迟，万古惟留楚客悲。
秋草独寻人去后，寒林空见日斜时。
汉文有道恩犹薄，湘水无情吊岂知。
寂寂江山摇落处，怜君何事到天涯。

词语注释

1. 贾谊：西汉政论家，曾被贬为长沙王太傅。
2. 谪宦：官员被贬到外地任职。
3. 栖迟：停留、居住，含失意滞留之感。
4. 楚客：客居楚地的人，既指贾谊，也含诗人自况。
5. 汉文有道：汉文帝被视为较贤明君主。
6. 吊：指贾谊渡湘水时作《吊屈原赋》。
7. 摇落：草木凋零。

逐句解释

三年谪宦此栖迟，
贾谊被贬后曾在长沙滞留三年。

万古惟留楚客悲。
千古以来只留下这位楚地客子的悲哀。

秋草独寻人去后，
贾谊早已不在，我独自在秋草中寻访故宅。

寒林空见日斜时。
寒林寂静，只见夕阳西斜。

汉文有道恩犹薄，
汉文帝虽称贤明，对贾谊的恩遇仍显淡薄。

湘水无情吊岂知。
湘水无情，又怎会懂得贾谊凭吊屈原的悲愤？

寂寂江山摇落处，
江山寂静，草木正在凋零。
怜君何事到天涯。
我怜惜你有何罪过，竟被贬到天涯。

白话译文

贾谊曾被贬，在长沙滞留三年，千古只留下楚客悲哀。人已去后，我独自在秋草中寻访故宅；寒林里只见夕阳西斜。汉文帝虽贤明，对他恩遇仍薄；无情湘水怎知他凭吊屈原的悲愤？江山寂寂、草木凋零，我怜你为何竟被放逐天涯。

创作背景

刘长卿经过长沙贾谊故宅，凭吊西汉被贬长沙的贾谊。诗人自身也有贬谪经历，因而常被认为借古人身世寄托自己的不平。贾宅具体位置、此次经过所对应行程和作年待可靠来源核对。

赏析

首联以“三年”对“万古”，贾谊短暂贬居却留下长久悲声。颔联“独寻”“空见”把诗人放进人去宅空的秋草寒林，日斜进一步表现迟暮寂寥。颈联提出尖锐矛盾：汉文“有道”，对贤才之恩却“犹薄”；湘水无情，也无法理解凭吊。尾联从怜贾谊转成“何事”追问，古人的天涯遭遇与诗人自身贬谪相互映照。